



Universidad Nacional de Salta
Rectorado

SALTA, 01 MAR 2019

Expte. N° 14.173/18

VISTO estas actuaciones y el CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN, suscripto entre LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE (ITALIA) y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA; y

CONSIDERANDO:

QUE el objetivo del mismo es otorgar carácter formal a la cooperación entre las partes, facilitar e intensificar sus intercambios, particularmente en los campos de estudio de la Ingeniería y los programas correspondientes de la Università degli Studi di Udine.

QUE a fs. 10 ASESORÍA JURÍDICA tomó la debida intervención mediante Dictamen N° 17.978.

QUE a fs. 13 la COMISIÓN DE INTERPRETACIÓN Y REGLAMENTO del CONSEJO SUPERIOR emite Despacho N° 79/18, mediante el cual aconseja la aprobación del Convenio.

Por ello y atento a lo aconsejado por la SECRETARÍA DE COOPERACIÓN TÉCNICA y RELACIONES INTERNACIONALES a fs. 19 y a lo dispuesto por la resolución CS-N° 093/08,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN, suscripto entre LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE (ITALIA) y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA CONVENIO, que como ANEXO I y II en idioma español e inglés, forman parte integrante de la presente resolución.

ARTÍCULO 2°.- Publíquese en el Boletín Oficial de la Universidad y notifíquese al interesado. Cumplido, siga a la SECRETARÍA DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y RELACIONES INTERNACIONALES a sus efectos y archívese.



Lic. RUBÉN EMILIO CORREA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA

Cr. Antonio Fernández Fernández
Rector
Universidad Nacional de Salta

Ing. MARGARITA ARMADA de ROMANO
Secretaría de Cooperación Técnica y
Relaciones Internacionales - UNSa

RESOLUCION R-N° 0199-2019



Universidad Nacional de Salta
Secretaría de Cooperación Técnica
y Relaciones Internacionales



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

hic sunt futura

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE
LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE
UDINE (ITALIA)
Y
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA
SALTA (ARGENTINA)**

Entre la **UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE**, con domicilio legal en Vía Palladio 8, (33100) Udine, Italia y la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA**, con domicilio en Avda. Bolivia N° 5150, (4400) Salta, Argentina.

Considerando el interés manifestado por ambas instituciones y el deseo mutuo de ambas partes de asociarse formalmente y dar carácter oficial a su cooperación.

La **UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE**, representada por su Canciller, Prof. Alberto Felice DE TONI y la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA**, representada por su Rector, C.P.N. Antonio FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, convienen lo siguiente:

ARTÍCULO PRIMERO – OBJETIVO

El presente Convenio Marco otorga carácter formal a la cooperación entre las partes, facilita e intensifica sus intercambios, particularmente en los campos de estudio de la Ingeniería y los programas correspondientes de la Università degli Studi di Udine.

Las actividades o proyectos a realizar se detallarán a través de Protocolos Específicos que explicitarán las formas, características, etc. de la colaboración.

ARTÍCULO SEGUNDO - FORMAS DE COLABORACIÓN

De manera general y dependiendo de los medios financieros disponibles, las colaboraciones pueden tomar las siguientes formas:

- a) Proyectos conjuntos de investigación;
- b) Intercambio de profesores y expertos para misiones de enseñanza;
- c) Intercambio de estudiantes;
- d) Organización de seminarios y coloquios en áreas de interés común;
- e) Publicaciones conjuntas e intercambio de ideas sobre métodos de trabajo y organización académica;
- f) Cualquier otro proyecto iniciado por cualquiera de las partes.



Universidad Nacional de Salta
Secretaría de Cooperación Técnica
y Relaciones Internacionales



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

hic sunt futura

ARTÍCULO TERCERO – MODALIDAD DE EJECUCIÓN

Las actividades y programas de colaboración se establecerán conjuntamente y se detallarán en los protocolos específicos.

ARTÍCULO CUARTO – MEDIOS DE REALIZACIÓN

Ambas Instituciones trabajarán para encontrar los medios para facilitar el intercambio y proporcionarán apoyo mutuo para el desarrollo de una cooperación fructífera.

ARTÍCULO QUINTO – RESPONSABILIDADES

Cada Universidad designará a una persona responsable de la aplicación del presente acuerdo. Esta persona coordinará las actividades de colaboración acordadas e informará, anualmente, a los órganos administrativos de su Institución. Las personas designadas por las partes se especificarán en los Protocolos Específicos de este Convenio Marco.

ARTÍCULO SEXTO – DURACIÓN Y ALCANCE DEL ACUERDO

El presente convenio tendrá una duración de tres (3) años a partir de la fecha de su firma. Será renovable después de la evaluación de cada parte. Cualquiera de las partes podrá rescindirlo previa notificación fehaciente realizada a la otra parte con una antelación de seis (6) meses. Sin embargo, ambas partes acuerdan completar las actividades planificadas antes de la terminación del acuerdo.

ARTÍCULO SÉPTIMO - CONTROVERSÍAS

Las partes asumen el compromiso expreso de que ante cualquier inconveniente derivado de la interpretación y/o aplicación del presente convenio, de un modo amigable y componedor buscaran conciliar sus posiciones para resolver el problema. De persistir la situación controversial, las partes designarán un árbitro ad-hoc para entender en el asunto, el que pondrá fin al conflicto por medio de laudo arbitral definitivo.

AF De Toni

Prof. Alberto Felice DE TONI
Canciller

Università degli Studi di Udine

Udine, 14.12.2018



Antonio Fernández Fernández

CPN Antonio FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ
Rector

Universidad Nacional de Salta

Salta, 4 de Junio de 2018

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

hic sunt futura



Universidad Nacional de Salta
**Secretaría de Cooperación Técnica
y Relaciones Internacionales**

**MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE
UDINE, ITALY
AND
NATIONAL UNIVERSITY OF SALTA
SALTA (ARGENTINE)**

Considering the interest manifested by both institutions and the mutual desire of both parties to formally associate and to give an official character to their cooperation;

The **UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE**, represented by its Chancellor, prof. Alberto Felice DE TONI, residing in Vía Palladio 8, (33100) Udine, Italy and the **NATIONAL UNIVERSITY OF SALTA**, represented by its Rector, CPN Antonio FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, residing in Avda. Bolivia 5150, (4400) Salta, Argentine, agree to the following:

ARTICLE 1 – OBJECTIVE

This memorandum of agreement gives a formal character to the cooperation between the partners, facilitates, and intensifies their existing exchanges particularly in the fields of study of the engineering and the corresponding programs of the Università degli Studi di Udine. This agreement will be detailed through annexes to it that will explain the forms, the characteristics, etc. of the collaboration.

ARTICLE 2 – FORMS OF COLLABORATION

In a general way and depending on the available financial means, collaborations may take the following forms:

- a) Joint research projects;
- b) Exchanges of professors and experts for teaching missions;
- c) Student exchanges;
- d) Organization of seminars and colloquia in areas of common interest;
- e) Joint publications and sharing ideas on working methods and academic organization;
- f) Any other project initiated by either party.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

hic sunt futura



Universidad Nacional de Salta
Secretaría de Cooperación Técnica
y Relaciones Internacionales

ARTICLE 3 – MODES OF DEVELOPMENT

The collaborative activities and programs will be established jointly and will be covered in annexes to this document.

ARTICLE 4 – MEANS OF REALIZATION

Both institutions will work towards finding the means to facilitate exchange and will provide mutual support for the development of a fruitful cooperation.

ARTICLE 5 – RESPONSIBILITIES

Each establishment will name a person responsible for the application of the present agreement. This person will coordinate the collaborative activities that have been agreed upon and will report, on an annual basis, to the administrative bodies of his institution. The persons designated by the parties will be specified in the annexes to this document.

ARTICLE 6 – DURATION AND EXTENT OF THE AGREEMENT


This agreement will come into force on the date of its signature and will have a duration of three (3) years. It will be renewable after evaluation by each part. Either party with a six-month notice may cancel this agreement at any time. However, both parties agree to complete the activities planned before the termination of the agreement.

ARTICLE 7 - CONTROVERSIES

The parties assume the express commitment that in the face of any inconvenience arising from the interpretation and / or application of this agreement, in a friendly and conciliatory way, they will seek to reconcile their positions to resolve the problem. If the controversial situation persists, the parties will designate an ad-hoc arbitrator to hear the matter, who will end the dispute by means of a final arbitral award.

Prof. Alberto Felice DE TONI
Chancellor
Università degli Studi di Udine
Udine, 14. 12. 2018

CPN Antonio FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ
Rector
Universidad Nacional de Salta
Salta, 4 de Junio de 2018


AF De Toni
